

DESCRIEREA SITUAȚIEI LINGVISTICE ÎN ROMÂNIA

DESCRIPTION OF THE LINGUISTIC SITUATION IN ITALY

- ***Româna ca a doua limbă***

Limba română predată ca a doua limbă elevilor aparținând minorităților naționale în școlile cu predare în limba minorităților naționale sau predată elevilor/persoanelor provenite din alte țări (imigranți)

Romanian L2 or second language

Romanian language taught as the second language in schools with teaching in the national minority language of pupils belonging to national minorities; or taught to non-Romanian speakers (following migrations or transfers)

- ***Româna ca limbă străină***

Limba română ca limbă străină învățată la școală sau la cursuri în țara de origine. Diferă de Limba română ca a doua limbă prin obiective, metode și modul de achiziție

Romanian FL

Romanian as a foreign language learned at school or in courses in the country of origin. Differs from Romanian L2 (in terms of objectives, methods, and acquisition modes)

- ***Limba națională***

Limba vorbită de majoritatea populației. În România, Limba română reprezintă și limba oficială.

National language

Language spoken by the majority population. In Romania, the Romanian language is also the official language.

- ***Limba de predare***

Limba utilizată în școală pentru procesul didactic.

Language of schooling

The language used at school and for learning

- ***L2 pentru comunicare***

Limba a doua utilizată în relațiile interpersonale de bază (*BICS*, *Basic Interpersonal Communication Skills*, definită de J. Cummins)

L2 for communication

The second language used in basic interpersonal interactions (*BICS*, *basic interpersonal communication skills*, as defined by J. Cummins)

- ***L2 de studiu***

A doua limbă folosită ca limbaj pentru învățarea curriculară (*CALP, Cognitive Academic Language Proficiency* definită de J. Cummins)

L2 for schooling

The second language used as a vehicular language for curricular learning (*CALP, Cognitive Academic Language Proficiency* as defined by J. Cummins)

- ***Limba maternă (L1)***

Prima limbă învățată de o persoană, de obicei în copilărie

L1 or mothertongue

The first language acquired in childhood

- ***Limba de origine***

Limba utilizată în țara de origine

Language of origin

Language learned and spoken in the country of origin

- ***Minoritate lingvistică***

Grupuri sau comunități care vorbesc alte limbi decât cea națională / oficială și care trăiesc în interiorul granițelor. În România sunt recunoscute 20 grupuri etnice, pentru 13 fiind organizat învățământul în limba respectivă (Legea nr. 1/2011)

Linguistic minority

Groups and communities speaking other languages and living within national borders. In Romania, there are 20 linguistic minorities and they are protected by a special law – 13 of them having classes in the respective language (n.1/2011)

- ***Plurilingvism***

Condiție lingvistică a persoanelor care vorbesc mai multe limbi

Plurilingualism

Linguistic condition of individuals who speak multiple languages

- ***Multilingvism***

Context și areal în care sunt vorbite mai multe limbi

Multilingualism

Contexts and territories in which several languages are spoken

